

**УКРАЇНСЬКИЙ
ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР
СВ. ДИМИТРІЯ**



**UKRAINIAN ORTHODOX
CHURCH OF
ST. DEMETRIUS**

**Неділя про
Митаря і Фарисея
Голос 5**

**Sunday of the
Publican & Pharisee
Tone 5**

влкмч. Теодора Стратилата



Святий Теодор походив із міста Євхаїт (Мала Азія, нині Туреччина) і був воєводою (з грецької — «стратилатом») у місті Гераклеї, поблизу Чорного моря. Своїм благочестивим життям і покірливим управлінням він викликав до себе прихильність городян. Багато язичників, бачивши його добродійне життя, приймали Христову віру.

Коли чутки про це дійшли до імператора Лікінія (308-323 рр.), спів-правителя Костянтина, він прибув у Гераклею і примушував Теодора по-клонитися ідолам. Коли ж святий Теодор залишився непохитним, розгніваний правитель наказав жорстоко його катувати.

Святого Теодора розтягнули на землі, били залізними прутами, палили вогнем і, нарешті, розіпнули на хресті й викололи очі. Вночі ангел з'явився мученикові, зняв його з хреста і абсолютно зцілив його. На ранок слуги Лікінія, послані кинути тіло святого Теодора в море, побачивши його абсолютно здоровим, увірували в Христа.

Увірувало також і багато інших язичників, що бачили Боже чудо. Дізнавшись про це, Лікіній наказав обезголовити святого Теодора в 319 році. Страждання його були описані очевидцем, його слугою і писарем Уаром.

Theodore the Commander & Great Martyr



The holy Martyr Theodore was from Euchaita of Galatia and dwelt in Heraclea of Pontus. He was a renowned commander in the military, and the report came to the Emperor Licinius that he was a Christian and abominated the idols. Licinius therefore sent certain men to him from Nicomedia, to honor him and ask him to appear before him. Through them, however, Saint Theodore sent back a message that it was necessary for various reasons, that Licinius come to Heraclea. Licinius, seeing in this a hope of turning Saint Theodore away from Christ did as was asked

of him.

When the Emperor came to Heraclea, Saint Theodore met him with honor, and the Emperor in turn gave Theodore his hand, believing that through him he would be able to draw the Christians to the worship of his idols. Seated upon his throne in the midst of the people, he publicly bade Theodore offer sacrifice to the gods. But Theodore asked that the emperor entrust him with the most venerable of his gods, those of gold and silver, that he might take them home and himself attend upon them that evening, promising that the following day he would honor them in public. The Emperor, filled with joy at these tidings, gave command that Theodore's request be fulfilled.

When the Saint had taken the idols home, he broke them in pieces and distributed the gold and silver to the poor by night. The next day a centurion named Maxentius told Licinius that he had seen a pauper pass by carrying the head of Artemis. Saint Theodore, far from repenting of this, confessed Christ boldly. Licinius, in an uncontrollable fury, had the Saint put to many torments, then crucified. While upon the cross, the holy Martyr was further tormented -- his privy parts were cut off, he was shot with arrows, his eyes were put out, and he was left on the cross to die.

The next day Licinius sent men to take his corpse and cast it into the sea; but they found the Saint alive and perfectly whole. Through this, many believed in Christ. Seeing his own men turning to Christ, and the city in an uproar, Licinius had Theodore beheaded, about the year 320. The Saint's holy relics were returned to his ancestral home on June 8, which is also a feast of the Great Martyr Theodore.

АПОСТОЛ

З Другого Послання до Тимофія св. Апостола Павла читання.

(р. 3, в. 10 – 15)

Браття: Ти ж пішов услід за мною наукою, поступованням, заміром, вірою, витривалістю, любов'ю, терпеливістю,

переслідуваннями та стражданнями, що спіткали були мене в Антіохії, в Іконії, у Лістрах, такі переслідування переніс я, та Господь від усіх мене визволив.

Та й усі, хто хоче жити побожно у Христі Ісусі, будуть переслідувані.

А люди лихі та дурисвіти матимуть успіх у злому, зводячи й зведені бувши.

А ти в тім пробувай, чого тебе навчено, і що тобі звірено, відаючи тих, від кого навчився був ти.

І ти знаєш з дитинства Писання святе, що може зробити тебе мудрим на спасіння вірою в Христа Ісуса.

ЄВАНГЕЛІЯ

Від Луки Святого Євангелія читання.

(р. 18, в. 10 – 14)

Два чоловіки до храму ввійшли помолитись, один фарисей, а другий був митник.

Фарисей, ставши, так молився про себе: Дякую, Боже, Тобі, що я не такий, як інші люди: здирщики, неправедні, перелюбні, або як цей митник.

Я пощу два рази на тиждень, даю десятину з усього, що тільки надбаю!

А митник здалека стояв, та й очей навіть звести до неба не смів, але бив себе в груди й казав: Боже, будь милостивий до мене грішного!...

Говорю вам, що цей повернувся до дому свого більш виправданий, аніж той. Бо кожен, хто підноситься, буде понижений, хто ж понижається, той піднесеться.



UKRAINIAN
ORTHODOX

75

CHURCH OF
ST. DEMETRIUS

SNOWDROP GALA

IRENE
ATMAN

FEATURING

ZIRKA

RON
DEMEDA

AT THE OLD MILL

BLACK TIE • MARCH 5, 2016 • SILENT AUCTION

COCKTAILS DINNER
6:00 PM 7:00 PM

TICKETS \$175 DANCE \$65

COME, CELEBRATE WITH US!

TICKETS AVAILABLE FROM UOC
ST. DEMETRIUS OFFICE AT 416-255-7506

ST. DEMETRIUS NOW ACCEPTS
VISA, MASTERCARD & AMERICAN EXPRESS





3338 LAKE SHORE BOULEVARD WEST
ETOBICOKE, ONTARIO M8W 1M9

WWW.STDEMETRIUSUOC.CA/GALA.HTML

UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH
OF ST. DEMETRIUS GALA COMMITTEE

OFFICE: (416)255-7506 EXT. 21
GALA@STDEMETRIUSUOC.CA

Дорогі друзі!

Від імені Українського Православного Собору святого Димитрія ми раді запросити Вас і Вашу родину на гала-бенкет "Пролісок", який відбудеться в суботу, 5 березня 2016 року, в залі Brûlé історичного і елегантного будинку ресторану Old Mill у Торонто.

За останні 75 років парафіяни УПЦ святого Димитрія намагалися задовольнити духовні, соціальні та культурні потреби у нашій громаді, а також у ширшій навколишній спільноті. Зараз перед нами постала необхідність замінити або модернізувати велику частину будівлі нашого собору. Крім того, низку наших успішних у минулому програм нині слід осучаснити відповідно до реалій 21-го століття. Перший етап нашого проекту має бюджет \$300,000; на сьогодні нам вдалося зібрати \$183,000. Віримо, що з Вашою допомогою нам вдасться досягнути поставленої мети, щоби ми й надалі могли продовжувати свою важливу роботу тут, у Соборі святого Димитрія.

Квитки на гала-бенкет "Пролісок" коштують \$175.00 від особи. У цю ціну входить паркування, гардеробна з обслугою, обід із вином, танці, захопливі розваги й багато іншого. Квитки тільки на танцювальну частину цього святкування можна придбати за \$65.00. Посвідки для повернення податків будуть видаватися на певну суму.

Нижче подаємо таблицю рівнів спонсорвання:

Платинове спонсорство – \$10,000 і вище, зі згадкою у всіх публікаціях,
8 VIP безкоштовних квитків, Ювілейна книжка до 75-ліття.

Золоте спонсорство – \$5,000 - \$9,999 зі згадкою у всіх публікаціях,
4 VIP безкоштовні квитки, Ювілейна книжка до 75-ліття.

Срібне спонсорство – \$1,000 - \$4,999 зі згадкою у всіх публікаціях,
2 VIP безкоштовні квитки, Ювілейна книжка до 75-ліття.

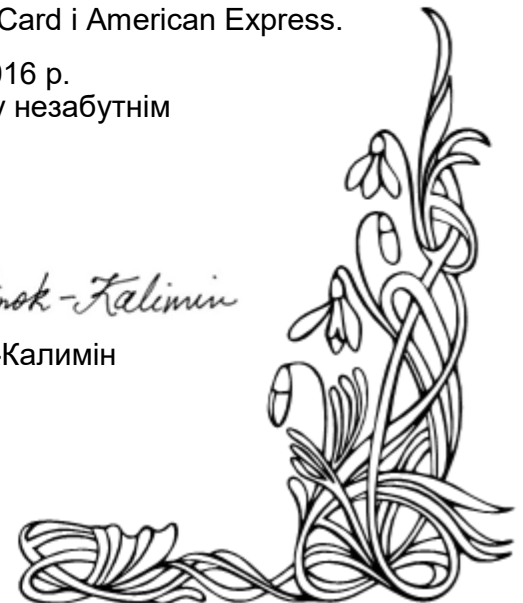
За квитками просимо звертатися в церковну канцелярію на тел.: 416-255-7506.
Для Вашої зручності собор св. Димитрія тепер приймає Visa, MasterCard і American Express.

Сподіваємося побачити Вас на гала-бенкеті "Пролісок" 5 березня 2016 р.
Ми розробили чудову програму, щоб цей вечір став по-справжньому незабутнім для Вас, Ваших друзів і родини.

З повагою,

Одарка Москалюк-Руткай Віра Слюзар-Макінтайр Люба Линоч-Калімін
Співголови комітету з підготовки гала-бенкету "Пролісок"

P.S. Відомості про Ваше спонсорство будуть викарбувані
на Дошці Пошани до 75-го ювілею.





3338 LAKE SHORE BOULEVARD WEST
ETOBICOKE, ONTARIO M8W 1M9

WWW.STDEMETRIUSUOC.CA/GALA.HTML

UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH
OF ST. DEMETRIUS GALA COMMITTEE

OFFICE: (416)255-7506 EXT. 21
GALA@STDEMETRIUSUOC.CA

Dear Friends

On behalf of the Ukrainian Orthodox Church of St. Demetrius, we are delighted to invite you and your family to join us for the SnowDrop Gala, Saturday, March 5, 2016, at the historic and elegant, Old Mill Toronto, Brûlé Rooms.

For the past 75 years, the parishioners of UOC St. Demetrius have endeavoured to meet the spiritual, social and cultural needs, both within our community and in outreach to the greater surrounding community. We are now faced with the need to replace or upgrade much of our physical structure. As well, a number of our programmes, successful in the past, need to be brought forward into the 21st century. Phase One of our project has a budget of \$300,000; we have currently raised \$183,000. We look forward, with your help, to attaining our goal so we may continue our important work here, at St. Demetrius.

Tickets for our SnowDrop Gala are \$175.00 per person, which includes parking, coat check, dinner with wine, dancing, exciting entertainment and much more. Tickets for the dance only portion of this event are available for \$65.00. Partial tax receipts will be provided.

The following Table sponsorships are available:

Platinum sponsorship of \$10,000 and over, with: acknowledgement in all publications, 8 VIP Complimentary Gala tickets, 75th Anniversary Book.

Gold sponsorship of \$5,000 - \$9,999 with: acknowledgement in all publications, 4 VIP Complimentary Gala tickets, 75th Anniversary Book.

Silver sponsorship of \$1,000 - \$4,999 with: acknowledgement in all publications, 2 VIP Complimentary Gala tickets, 75th Anniversary Book.

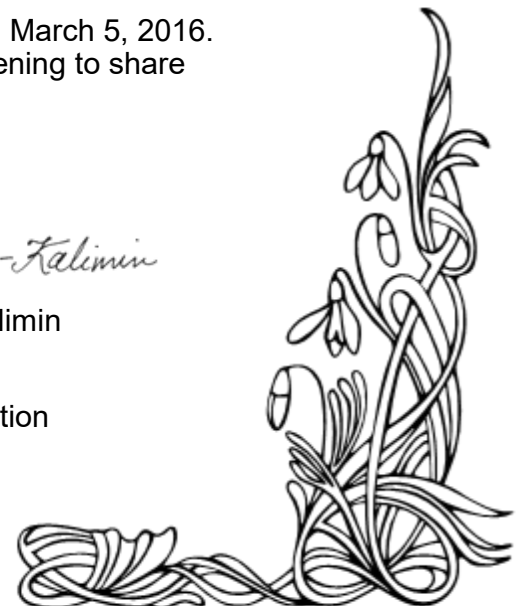
To purchase tickets, please call our church office at 416-255-7506. For your convenience St. Demetrius now accepts Visa, MasterCard and American Express.

We look forward to having you celebrate with us at the SnowDrop Gala, March 5, 2016. A wonderful program has been planned to create a truly memorable evening to share with friends and family.

Sincerely,

Darcia Moskaluk-Rutkay Vera Sluzar-MacIntyre Luba Linok-Kalimin
Co-Chairs, SnowDrop Gala Committee

P.S. Your table sponsorships will count towards your engraved recognition on the 75th Anniversary Wall of Honour.





UKRAINIAN
ORTHODOX

75

CHURCH OF
ST. DEMETRIUS

SNOWDROP GALA

IRENE
ATMAN

FEATURING
ZIRKA

RON
DEMEDA

AT THE OLD MILL

BLACK TIE • MARCH 5, 2016 • SILENT AUCTION

COCKTAILS DINNER
6:00 PM 7:00 PM

TICKETS \$175 DANCE \$65

COME, CELEBRATE WITH US!

TICKETS AVAILABLE FROM UOC
ST. DEMETRIUS OFFICE AT 416-255-7506

ST. DEMETRIUS NOW ACCEPTS
VISA, MASTERCARD & AMERICAN EXPRESS



EPISTLE

The reading is from the Second Epistle of St. Paul to Timothy.

(c. 3, v. 10 – 15)

Brethren: But you have carefully followed my doctrine, manner of life, purpose, faith, longsuffering, love, perseverance, persecutions, afflictions, which happened to me at Antioch, at Iconium, at Lystra - what persecutions I endured. And out of *them* all the Lord delivered me.

Yes, and all who desire to live godly in Christ Jesus will suffer persecution.

But evil men and impostors will grow worse and worse, deceiving and being deceived.

But you must continue in the things which you have learned and been assured of, knowing from whom you have learned *them*,

and that from childhood you have known the Holy Scriptures, which are able to make you wise for salvation through faith which is in Christ Jesus.

GOSPEL

The reading is from the Holy Gospel according to St. Luke.

(c. 18, v. 10 – 14)

“Two men went up to the temple to pray, one a Pharisee and the other a tax collector.

The Pharisee stood and prayed thus with himself, ‘God, I thank You that I am not like other men — extortioners, unjust, adulterers, or even as this tax collector.

I fast twice a week; I give tithes of all that I possess.’

And the tax collector, standing afar off, would not so much as raise *his* eyes to heaven, but beat his breast, saying, ‘God, be merciful to me a sinner!’

I tell you, this man went down to his house justified *rather* than the other; for everyone who exalts himself will be humbled, and he who humbles himself will be exalted.”

Церковний Календар



Church Calendar

ЛЮТИЙ

28 Неділя про Блудного Сина
Літургія 10:00 ранку

Sunday of the Prodigal Son
Liturgy 10:00 am

БЕРЕЗЕНЬ

6 М'ясопусна Неділя
Літургія 10:00 ранку

Meatfare Sunday
Liturgy 10:00 am

13 Сиропусна Неділя
Літургія 10:00 ранку
Вечірня "Прощення" 6:00 год. веч.
Катедра св. Володимира, Торонто

Cheesefare Sunday
Liturgy 10:00 am
Forgiveness Vespers @ 6:00 pm
St. Volodymyr Cathedral

14 Початок Великого Посту
Покаянний Канон св. Андрія Крит.:

Great Lent Begins
Церква св. Андрія - 6:00 веч.

15 Покаянний Канон св. Андрія Крит.:

Катедра св. Володимира - 6:00

16 Літургія Раніш Освячених Дарів
Літургія 9:30 ранку
Покаянний Канон св. Андрія Крит.:

Liturgy of the Presanctified Gifts
Liturgy 9:30 am
Собор св. Димитрія - 6:00 веч.

17 Покаянний Канон св. Андрія Крит.:

Церква св. Анни - 6:00 веч.

19 Феодорівська Субота

St. Theodore's Saturday

Вічна Пам'ять!

Memory Eternal!

З жалем повідомляємо, що упокоїлася довголітня парафіянка
Орися Ґудзовська

With regret, we report the passing of long-time parishioner
Orysia Gudzowsky

75 YEARS

1940 - 2015

Come Celebrate
With Us!

Святкуйте
з
нами!



**Просимо підтримувати ювілейну збірку своїми щедрими пожертвами!
Please support our anniversary fundraiser with your generous donations!**

Інформація та події на лютий - Information & activities for February

21 Співдружжя: Комітет Співдружжя

Fellowship: Fellowship Committee

**Accepting donations of
Pysanky
for the Pysanka Bingo
to be held on
Friday, April 1 at 7:00 pm
Contact: Darcy Moskaluk-Rutkay**



**Приймаємо пожертви
Писанок
для Вечорка Писанки
яке відбудеться в
п'ятницю 1-го квітня
Звертайтеся до: Одарки Москалюк-Руткай**

**Eparchial Youth Retreat: "LOVE" — ages 7 to 25 and parents
Saturday, February 27, 2016 at 1:15 pm
St. Demetrius Ukrainian Orthodox Sobor
RSVP by Sunday, February 21 to: youth@uocceast.ca
Natalka Olynyk-Kowalenko or Halyna in the office
For more information: uocceast.ca/youth or 416-255-7506**

BINGO: Friday, March 11 @ 10:00 am at Delta Downsview



Український Православний Собор Св. Димитрія - Ukrainian Orthodox Church of St. Demetrius
3338 Lake Shore Boulevard West, Etobicoke, ON M8W 1M9 website: www.stdemetriusuoc.ca
Parish Office: Tel.: 416-255-7506 e-mail: stdemetrius@rogers.com
Parish Priest: Right Rev. Mitred Archbishop Volodymyr (Walter) Makarenko
Office: 416-255-7506 #25 Res.: 416-259-7241 e-mail: makarenko@rogers.com